

## Согласие на участие

### Язык и культура: русские иммигранты в США

#### **Вступление**

Вы приглашены принять участие в научном исследовании. Информация, представленная здесь, поможет Вам решить, хотите ли Вы участвовать в исследовании или нет. Вы сможете задать вопросы и получить дополнительную информацию у исследователя. Если Вы согласитесь участвовать, Вам надо подписать эту форму. Её копия останется у Вас на руках.

#### **Цель исследования**

Цель этого исследования более глубоко изучить некоторые аспекты языка и культуры иммигрантов, чтобы лучше понять эту часть населения.

#### **Ваше участие**

Вас попросили принять участие в связи с тем, что Вы являетесь иммигрантом в США, и русский язык и культура для Вас родные. Таким образом, Вы являетесь частью населения, которое находится в центре исследования.

#### **Количество участников**

В исследовании будет задействовано приблизительно 60 человек.

#### **Процедура исследования**

Вначале, Вас попросят заполнить анкету, которую можно найти в интернете. У Вас будет две недели на то, чтобы заполнить её, хотя сами ответы на вопросы из анкеты не займут больше 25 минут, потому что Вам просто надо выбрать подходящий ответ из уже предложенных Вам вариантов. Кроме того, в течение тех же двух недель Вас попросят ответить на два вопроса в письменном виде на русском и на английском языках. Письменные ответы займут не более 30 минут.

После анкеты и письменных вопросов, Вы встретитесь с исследователем дважды. Первая встреча продлится около 20 минут и Вас попросят сделать некоторые задания на русском или на английском языках. Во время второй встречи Вы опять сделаете похожие задания на одном из языков и ответите на некоторые вопросы. Вторая встреча займет около часа.

#### **Время на исследование**

Все задания займут у Вас приблизительно два часа в период продолжительностью не более четырех недель.

#### **Риск**

Данное исследование не принесет Вам никакого вреда. Если Вы решите, что некоторые вопросы или задания вызывают у Вас стресс, Вы можете немедленно отказаться от дальнейшего участия.

#### **Польза**

Это исследование поможет узнать больше про язык и культуру иммигрантов, что в дальнейшем поможет сделать процесс иммиграции в какой-то мере легче. Вы сможете прочитать результаты исследования, которые будут доступны для Вас в интернете.

## **Затраты**

Единственные затраты для Вас – время, потраченное на анкету, вопросы и личные встречи.

## **Видео и аудио запись**

Для лучшего понимания Ваших ответов, задания во время личных встреч будут записаны на компьютер, если Вы согласитесь на аудио запись.

Я согласен, чтобы мои ответы были записаны в аудио формате.

Я не согласен, чтобы мои ответы были записаны в аудио формате.

## **Конфиденциальность информации**

Единственный человек, который будет знать о Вашем участии в исследовании, будет сам исследователь: Елена Шишкин. Все записи будут строго конфиденциальны. Ваше имя не будет упомянуто ни в каких публикациях, основанных на этом исследовании.

## **Решение об участии**

Ваше участие полностью добровольно. Вы можете в любой момент решить принимать или не принимать участие.

## **Контакты**

Вы можете получить дальнейшую информацию об исследовании или высказать свои пожелания по поводу исследования самому исследователю (Елена Шишкин) по телефону (520) 260-5357. Если Вы хотите связаться с кем-то помимо исследователя, Вы можете позвонить в центр по защите участников по телефону (520) 626-6721 или по бесплатному телефону 1-866-278-1455. Вы также можете связаться с центром по защите участников через их страничку в интернете <http://www.irb.arizona.edu/contact/>.

## **Подпись**

Я подтверждаю, что я прочитал(а) эту форму и что я получил(а) всю необходимую. Я согласен(а) участвовать в этом исследовании.

\_\_\_\_\_  
Имя

\_\_\_\_\_  
Подпись участника

\_\_\_\_\_  
Дата

## **Подпись исследователя**

Я подтверждаю, что я объяснила суть и процедуру исследования участнику и ответила на все его(её) вопросы.

Елена Шишкин  
\_\_\_\_\_

Имя  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Подпись участника

\_\_\_\_\_

Дата